

31993R2826

16.10.1993

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 258/11

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 2826/93**z dne 15. oktobra 1993****o spremembi Uredbe (EGS) št. 3149/92 o podrobnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog v korist najbolj ogroženih oseb v Skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3730/87 z dne 10. decembra 1987 o splošnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog imenovanim organizacijam za razdeljevanje najbolj ogroženim osebam v Skupnosti⁽¹⁾, in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3813/92 z dne 28. decembra 1992 o vrednosti obračunske enote in menjalnih razmerjih, ki se uporabljajo za namene skupne kmetijske politike⁽²⁾, in zlasti člena 6(2) Uredbe,

ker Uredba Komisije (EGS) št. 3149/92⁽³⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3550/92⁽⁴⁾, določa podrobna pravila za Uredbo (EGS) št. 3730/87;

ker Uredba (EGS) št. 3813/92 določa uporabo kmetijsko menjalnega razmerja pri izražanju v nacionalnih valutah kmetijskih cen in zneskov, ki so določeni v ekujih; ker je treba zaradi prisotnosti finančnih omejitev, določenih za izvajanje letnega načrta za dobave na podlagi menjalnega razmerja na dan 1. oktobra, da bi ohranili sredstva, dodeljena vsaki državi članici, uporabiti kmetijsko menjalno razmerje, ki velja na ta dan, za določitev obsega proizvodov, ki so na razpolago iz intervencij, in za pretvorbo stroškov v zvezi z dobavami iz tega programa;

ker je treba glede na izkušnje in da bi zagotovili boljšo izkoriščenost razpoložljivih sredstev natančno določiti, da stroški prevoza proizvodov v nobenih okoliščinah ne smejo povzročiti plačila v obliki proizvodov;

ker je za namene pravilnega vodenja sistema treba zagotoviti tudi, da se, kadar proizvodi niso razpoložljivi v državi članici, kjer so potrebni, organizira javni razpis, s katerim se določijo najugodnejši pogoji, pod katerimi se lahko opravi njihova dobava in zlasti prevoz znotraj Skupnosti; ker je v takih primerih prav tako treba dopustiti zbiranje proizvodov in

njihovo dobavo dobrodelnim organizacijam, ne da bi prej opravili premestitve med intervencijskimi zalogami, ki se nahajajo v različnih državah članicah;

ker je treba nazadnje določiti na eni strani obveznosti oseb, ki imajo sklenjeno pogodbo o dobavi proizvodov, in na drugi strani obveznosti v zvezi s pologom in sprostitev varščin, ki veljajo za obveščanje med državami članicami v zvezi z izvajanjem letnega načrta;

ker je treba zagotoviti, da ta uredba velja od začetka obdobja izvajanja načrta razdeljevanja, to je od 1. oktobra 1993;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem ustreznih upravljalnih odborov,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EGS) št. 3149/92 se spremeni:

1. V prvi pododstavek člena 4(2) se doda naslednji stavek:

„V javnem razpisu se določijo vrsta in lastnosti proizvodov, ki se dobavijo.“
2. V členu 4 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Države članice lahko določijo, da dobava vključuje tudi prevoz proizvodov do skladišč dobrodelnih organizacij in, kadar je to primerno, njihovo razdelitev prejemnikom. Vendar pa v takih primerih za prevoz velja posebna določba javnega razpisa iz odstavka 2 in predstavlja poseben del ponudbe ponudnika s plačilom v gotovini. Poleg tega stroški prevoza ne smejo biti predmet plačila v obliki proizvodov.“
3. Drugi pododstavek člena 5(1) se nadomesti z naslednjim:

„Pri pretvorbi knjigovodske vrednosti proizvodov, ki so na voljo iz intervencije v nacionalno valuto, se uporabi kmetijsko menjalno razmerje, ki velja na dan 1. oktobra leta izvedbe načrta.“

⁽¹⁾ UL L 352, 15.12.1987, str. 1.⁽²⁾ UL L 387, 31.12.1992, str. 1.⁽³⁾ UL L 313, 30.10.1992, str. 50.⁽⁴⁾ UL L 361, 10.12.1992, str. 19.

4. V členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Kadar se uporablja člen 4(3), je država članica upravičena do povračila stroškov prevoza na osnovi stopenj, določenih v Prilogi II.“

5. Člen 6(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Stroški, navedeni odstavkih 1, 2 in 3, se državam članicam povrnejo v okviru razpoložljivih finančnih sredstev, ki so na voljo za izvedbo načrta v vsaki državi članici.

Stroški, navedeni odstavkih 1, 2 in 3, ne smejo biti predmet plačila v obliki proizvodov.“

6. Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

1. Kadar proizvodi, ki so vključeni v načrt, niso na voljo iz intervencij v državi članici, kjer so taki proizvodi potrebni, zadevna država članica predloži Komisiji vlogo za prevzem zalog, razpoložljivih pri intervencijski agenciji dobaviteljici. Ta vloga mora vsebovati vse podatke, potrebne za izvedbo postopka dobave, vključno s podatki o proizvodu, kraju, kjer se nahajajo zaloge, in zadevnih količinah. Komisija lahko zavrne postopek ali zahteva spremembe.

Država članica prosilka, kamor naj bi se proizvodi dobavili, objavi ali naroči objavo javnega razpisa, s katerim določi najmanj drage pogoje dobave. Na razpis se morajo prijaviti vsaj trije ponudniki. Stroški prevoza znotraj Skupnosti so vključeni v ponudbo v obliki plačila v gotovini in ne smejo biti predmet plačila v obliki proizvodov.

2. Stroške prevoza znotraj Evropske skupnosti plača Skupnost in jih povrne državi članici na podlagi stopenj, določenih v Prilogi II. Zahtevku za povračilo stroškov je treba priložiti vso potrebno dokazno dokumentacijo, zlasti v zvezi s prevozom in prevoženimi razdaljami. Stroški se pokrijejo z dodeljenimi sredstvi, navedenimi v členu 2(3)(c). Če so dodeljena sredstva že v celoti razporejena, se kakršna koli dodatna sredstva Skupnosti za pokrivanje stroškov prevoza znotraj Skupnosti zagotovijo v skladu s členom 6(4).

3. V javnem razpisu je treba navesti možnost, da lahko izvajalec predloži ponudbo za dajanje kmetijskih proizvodov ali živil na trg, ki naj bi se dobavili, na trgu Skupnosti in za odkup proizvodov od intervencijske agencije dobaviteljice, brez prenosa v državo članico prosilko. V teh okoliščinah se osebi, ki ji je dodeljena pogodba za dobavo, ne plačajo nikakršni stroški prevoza znotraj Skupnosti.

Država članica prosilka državi članici dobaviteljici posreduje ime osebe, s katero je sklenjena pogodba o dobavi proizvodov.

4. Preden se blago odpravi, izvajalec, ki prevzame posle dobave, položi varščino v višini intervencijske odkupne cene, ki velja na dan, določen za prevzem proizvodov, plus 10 %.

Varščina se položi v skladu Naslovom III. Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 (*).

Za namene Naslova V navedene uredbe je osnovna zahteva izpolnitev posla dobave v namembni državi članici.

Predložitev prevzemnega dokumenta, ki ga izda namembna intervencijska agencija, pomeni dokazilo o dobavi proizvodov.

5. V primeru prenosa namembna država članica državi članici dobaviteljici posreduje ime osebe, s katero je sklenjena pogodba o izvedbi postopka.

Pristojni organ zagotovi, da je blago ustrezno zavarovano.

Odpremna deklaracija, ki jih izda intervencijska agencija dobaviteljica, vsebujejo enega od naslednjih napisov:

— Transferencia de productos de intervención – aplicación del apartado 5 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 3149/92.

— Overførsel af interventionsprodukter – Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.

— Transfer von Interventionserzeugnissen – Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.

— Μεταφορά προϊόντων παρεμβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.

— Transfer of intervention products – Application of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 3149/92.

— Transfert de produits d'intervention – Application de l'article 7 paragraphe 5 du règlement (CEE) nº 3149/92.

— Trasferimento di prodotti di intervento – Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 3149/92.

— Overdracht van interventieprodukten – toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.

— Transferência de produtos de intervenção – aplicação do nº 5 do artigo 7º do Regulamento (CEE) nº 3149/92.

6. Izračun kakršnih koli izgub se knjiži v skladu z določbami člena 2(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 3597/90 (**).

(*) UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

(**) UL L 350, 14.12.1990, str. 43.“

7. Člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 8

Zneski, ki so določeni v členih 6(1) in 7(2), se pretvorijo v nacionalno valuto z uporabo kmetijskega menjalnega razmerja, ki velja na dan 1. oktobra v letu, ko se načrt izvaja.“

8. Doda se naslednji člen:

„Člen 8a

Zahtevki za plačila se predložijo pristojnim organom vsake države članice v roku štirih mesecev po dokončanju zadevnega posla. V primeru, da se zahtevki predložijo po izteku tega roka, se uporabi 20-odstotno znižanje, razen v primeru višje sile. Zahtevki, predloženi več kot deset mesecev po dokončanju posla, ne bodo sprejeti.

Pristojni organi opravijo plačilo v roku dveh mesecev po prejemu zahtevka za plačilo.“

9. Naslednji stavek se doda na koncu tretje alineje člena 9:

„Pregledi, opravljeni v prostorih imenovanih organizacij, se nanašajo na najmanj 5 % stroškov, nastalih v okviru letnega načrta.“

10. Člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

Države članice morajo vsako leto najkasneje do 31. marca poslati Komisiji poročilo o izvajanju načrta v preteklem letu na njihovem ozemlju. Poročilo o napredku mora vsebovati:

- količine različnih proizvodov, umaknjenih iz intervensijskih zalog,
- vrsto, količino in vrednost blaga, razdeljenega prejemnikom, z ločeno navedbo nepredelanega blaga, predelane blaga in blaga, pridobljenega s substitucijo, skupaj s koeficienti predelave,
- stroške prevoza in premeščanja,
- upravne stroške,
- število prejemnikov v teku leta.

V poročilu je treba natančno navesti uporabljene ukrepe za preverjanje, s katerimi se zagotavlja, da blago doseže svoj nameravan cilj. V tem poročilu je treba navesti vrsto in število pregledov, ki se opravijo v prostorih končnih prejemnikov iz načrta.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od 1. oktobra 1993.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. oktobra 1993

Za Komisijo
René STEICHEN
Član Komisije